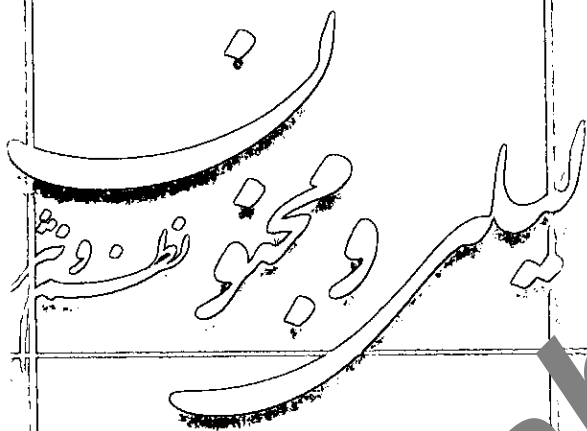




تأليف: دکتر محمد...

با تصحیح و حواشی حسن وحید و دکتر...
برگردان: بیژن: میثم سراب...





نامہ: سرای جیرانیلاعی، میثم ۱۳۳۵ - ، اقتباس کنندہ

عنوان قراردادی: لیلی و مجنون

نام: _____ و معنوی به نظم و اثر بر اساس نسخه وحید دستگردی / مینیم سرای

مختصات نشر: تهران: سایه نیما، ۱۳۹۲

شخصیات ظاہری: ۲۹۸

٩٧٨-٩٦٢-٢٥٩٣-٦٢-٠

من: : فنياً

موضوع: نظامی و فلسفی بوسفہ - ۲ - لیلی و مجنون - اقتباسات

١٣

— قذافي ع

1259

١٠ - ف. ٤٨٣ - ج. ١

افزودن نظامی، عباس یوسف - ۱۵۲۰ - ق. بی و

رده بندی کجکوهه ۱۳۹۲، ۱۵، ۱۳۹۲

رده بندی دیوکی ۷۸۶۲

شماره کتابشناسی ملی:

 UNIVERSITY OF MICHIGAN

1530 hours: 48 °C, 1 day.

بر اساس مسیحه وحید دستورالعمل

برگردان به نشر: هشتم سراسی

تولید: امیر فاطمی؛ مصحح: حسن ساسانی

نظائر جلد ۱ و ۲

ماطر چاب: مجلسی مطبعی

گرافیک: مجید میراب زاده اردکانی

حروفچینی و صفحہ بندی: سعید سعیدی

جواب اول : نعمتک ۱۳۱۲

چاپ اول: رمضان ۱۳۹۱

شمارگان: ۱۰۰ نسخه

افنی: گلیا گرافیک - چاپ: کاوا - صحاف

97-954-2093-62-0 : 515

سایت: 01159171-0

ن ۱۲ فروردین، خیابان وحید نظری غربی

تلفون: ۶۶۹۷۵-۲۵ .. ۶۶۹۷-۸۸۴

1000

11

فهرست

۱۱	 کار
۱۳	 نام ایزد بخشا
۱۸	 ت پیغمبر اکرم (ص)
۲۰	 راج پیغمبر
۲۳	 هان قاطع در حدوث لآفرینش
۲۴	 از برهان
۲۸	 ب نظم کتاب
۳۳	 مدح شروانشاه اخستان بن منوچهر
۳۷	 طاب زمین بوس
۳۹	 بردن فرزند خویش به فرزند شروانشاه
۴۰	 شکایت حسودان و منکران فرماید
۴۳	 ر شکایت
۴۶	 نصیحت فرزند خود محمد نظامی
۴۶	 بی کم گویی
۴۶	 کردن بعضی از گذشتگان خویش
۴۶	 آوری از پدر
۴۷	 مادر خود رنیه کرد
۴۷	 آوری از خال خود خواجه عمر
۴۸	 از همدان رفته و همدی بادیگران
۴۸	 موشی از پیکر و جسم
۴۹	 موشی از سرافرازی

- ۹ فراموشی از عمر رفته
 ۰ به ترک فروتنی و افتادگی گفتن
 ۰ تمثیل
 ۰ بیدادکش نباید بود
 ۱ به ترک خدمت پادشاهان گفتن
 ۱ به رزق و کار کسان دست اندازی نباید کرد
 ۱ خرسندی و قناعت
 ۲ بانشاط خدمت به خلق کردن
 ۲ افتادگی جوی تا بلند شوی
 ۳ خلوت به سخن سرایی پرداختن
 ۳ اغا
 ۷ عا
 ۹ رصف
 ۱ رفتن مجنون به نذر لیلی
 ۲ رفتن پدر مجنون خواستاری لیلی
 ۵ زاری کردن مجنون به شو لیلی
 ۹ بردن پدر مجنون و به خانه
 ۱ آگاهی پدر مجنون از سبب قبیله
 ۴ پند دادن پدر مجنون را
 ۶ جواب دادن مجنون پدر را
 ۷ حکایت
 ۹ در احوال لیلی
 ۲ رفتن لیلی به تماشای بوستان
 ۵ خواستاری ابن سلام لیلی را
 ۷ رسیدن نوفل به مجنون
 ۱ عتاب کردن مجنون با نوفل
 ۱ جنگ کردن نوفل با قبیله لیلی
 ۵ عتاب کردن مجنون با نوفل
 ۶ مصاف کردن نوفل بار دوم
 ۱ رهانیدن مجنون آهوان را
 ۳ آزاد کردن مجنون گوزنان را
 ۵ سخن گفتن مجنون با زاع

۱۰۷	دن پیرزن مجنون را در خرگاه لیلی
۱۱۰	دن پدر لیلی را به ابن سلام
۱۱۳	دن ابن سلام لیلی را به خانه خود
۱۱۵	های مجنون از شوهر کردن لیلی
۱۱۷	کایت کردن مجنون با خیال لیلی
۱۲۰	نن پدر مجنون به دیدن فرزند
۱۲۵	واب دادن مجنون پدر را
۱۲۶	ردن پدر مجنون را
۱۲۹	می مجنون از مرگ پدر
۱۳۲	مجنون به نوش و سباع
۱۳۴	کایت
۱۳۶	ش کردن مجنون به شاه خدای تعالی
۱۴۰	ش مجنون با مش
۱۴۰	ش مجنون با مش
۱۴۱	ش مجنون به درگاه یزدان
۱۴۲	یدن نامه لیلی به مجنون
۱۴۶	د نامه لیلی به مجنون
۱۴۹	م مجنون در پاسخ لیلی
۱۵۴	ن سلیم عامری، خال مجنون، به دیدن او
۱۵۶	نایت
۱۵۷	ن مادر مجنون را
۱۵۹	هی مجنون از وفات مادر
۱۶۱	اندن لیلی مجنون را
۱۶۴	خواندن مجنون نزد لیلی
۱۶۸	شدن سلام بغدادی با مجنون
۱۶۹	خ مجنون به سلام بغدادی
۱۷۶	ت یافتن ابن سلام شوهر لیلی
۱۸۷	ت رسیدن خزان و درگذشتن لیلی
۱۹۲	ی کردن مجنون در مرگ لیلی
۱۹۸	ت مجنون بر روضه لیلی
۲۰۰	می قبیله مجنون از وفات وی
۲۰۳	م کتاب به نام شروانشاه

۰۹	مدخل
۱۱	در ستایش خدا
۱۴	نعت پیغمبر اکرم
۱۵	معراج پیامبر
۱۷	برهان قاطع در حدوث آفرینش
۲۰	سبب نظم کتاب
۲۳	در مدح شروان شاه اخستان بن منوچهر
۲۶	خطاب زمین بوس
۲۸	سپردن فرزند خویش به فرزند شروان شاه
۲۹	شکایت حسودان و منکران فرماید
۳۱	عشک کایت
۳۲	بصیرت فرزندش محمد نظامی می گوید
۳۳	یادگار از گذشتگان خویش
۳۴	یادی از پادشاهان و همدی با دیگران
۳۵	فراموشی از سرور و سرکشی
۳۵	فراموشی از عمر و رفاه و زیور و زبونی گفتن
۳۶	ترک خدمت پادشاهان
۳۶	به روزی و کارکسان دست اندازید کرد
۳۷	خرسندی و قناعت
۳۷	خدمت به خلق
۳۷	افتادگی بجوی تا بلند شوی
۳۸	در خلوت به سخن سرایی پرداختن
۳۸	آغاز داستان
۳۹	عاشق شدن لیلی و مجنون به یکدیگر
۳۹	در صفت عشق مجنون
۳۹	رفتن مجنون به نظاره لیلی
۳۹	رفتن پدر مجنون به خواستاری
۳۹	زاری کردن مجنون در عشق لیلی
۳۹	بردن پدر مجنون را به خانه کعبه
۳۹	آگاهی پدر مجنون از قصد قبیله لیلی
۳۹	پند دادن پدر، مجنون را
۳۹	جواب دادن مجنون پدر را

۲۵۱	کایت
۲۵۲	تار اندر احوال لیلی و صفت جمال او
۲۵۳	تن لیلی به تماشای بوستان
۲۵۵	راستاری ابن سلام لیلی را
۲۵۵	ناب شدن نوقل با مجنون
۲۵۷	باب کردن مجنون با نوقل
۲۵۷	مک و فتل با قبیله لیلی
۲۵۸	باب کردن مجنون با نوقل پس از جنگ
۲۵۹	مک و نوقل با لیلی بار دوم
۲۶۱	نابیدن مجنون و نوقل را
۲۶۲	ناب کردن مجنون با نوقل
۲۶۳	سخن گفتن مجنون و نوقل
۲۶۴	ناب کردن مجنون با نوقل
۲۶۶	ناب کردن پدر لیلی او را به ابن سلام
۲۶۷	ناب کردن مجنون از شوهر کردن لیلی
۲۶۸	ناب کردن مجنون با خیال لیلی
۲۶۹	ناب کردن پدر صحنون به دیدن فرزند
۲۷۱	سخن مجنون و عذرخواستن او از پدر
۲۷۲	ناب کردن پدر بنا مجنون
۲۷۳	ناب کردن مجنون از مرگ پدر
۲۷۵	ناب گرفتن مجنون با وحوش
۲۷۶	ناب کردن مجنون
۲۷۷	ناب کردن مجنون با زهره و مشتری
۲۷۸	ناب کردن مجنون به درگاه یزدان
۲۷۸	ناب کردن نامه لیلی به مجنون
۲۸۰	ناب کردن لیلی به مجنون
۲۸۲	مجنون در پاسخ لیلی
۲۸۳	ناب کردن سلیم عامری، دایی مجنون نزد او
۲۸۴	ناب کردن مجنون
۲۸۵	ناب کردن مادر، مجنون را
۲۸۶	ناب کردن مجنون از وفات مادر
۲۸۷	ناب کردن لیلی مجنون را

۸۹	آشنا شدن سلام بغدادی با مجنون
۹۰	پاسخ مجنون به سلام بغدادی
۹۱	وفات ابن سلام، شوهر لیلی
۹۳	صفت رسیدن خزان و درگذشت لیلی
۹۵	زاری کردن مجنون در مرگ لیلی
۹۶	وفات مجنون بر روضه لیلی
۹۶	آگاهی قبیله مجنون از وفات وی
۹۷	ختم کتاب به نام شروانشاه

www.ketab

تذکار

ناصره لیلی و سرور را حکیم نظامی در سنه پانصد و هشتاد و چهار به نام
روانشاه اخستان مروج الموعود مملووم داشته، چنانکه در دیباچه گوید:

استه شد به بهمن حسن در سلخ رجب به یی و فی دال
باریخ عیان که داشت با بود هشتاد و چهار بعد پانصد
فاصله مابین خسرو و شیرین و لیلی و مجنون تقریباً هشت سال است زیرا
سرور و شیرین در سنه پانصد و هفتاد و شش انجام یافته.

تصحیح لیلی و مجنون هم مانند خسرو و شیرین در مخزن الاسرار برطبق
ابله. با سی نسخه کهنسال مورخ هفتصد تا هزار و صد و بیست و هج
مه و حرفی مطابق ذوق و سلیقه کسی تغییر و تدبیر یافته و امروز تنها
نسخه صحیح لیلی و مجنون همین نسخه مصحح و معرّفی است. تمام
خطی و چاپی دیگر برای خواندن بی فایده و منسوخند.

شعر الحاقی در لیلی و مجنون بیش از خسرو و شیرین راه یافته و نتیجه
سلم است در حدود هفتصد و پنجاه تا هشتصد هجری دامان لطافت
لمت این نامه بدین اشعار مهمل و کثیف آلوده شده است. شاعر الحاقی که
این نامه، بیش از سایر نامه‌ها مرتکب جنایت شده و چندین افسانه، از
لیل افسانه زید و زینب و رفتن مجنون به خانه لیلی به هدایت زید و قسمت
یی و عصمت مجنون، و به خواب دیدن زید لیلی و مجنون را، از خود جعل
الحاق کرده و در حدود چهارصد بیت اشعار نظامی را از جاهای دیگر لیلی و
مجنون برداشته و در قسمتهای الحاقی گنجانیده است. پس تقریباً در میان
هزار و سی بیت الحاقی که دیده می‌شود، ششصد بیت مهملات خود شاعر

الحاقی و چهارصد بیت از نظامی است که با سقط و تحریف یا بدون سقط تحریف در میان الحاقیه‌ها جای گرفته است! هرگاه یک نسخه بسیار کهنسال که در حدود ششصد و پنجاه تا هفتصد هجری نوشته شده باشد ما را به دست می‌افتاد، کاملاً می‌توانستیم لکه اشعار الحاقی را از دامن این نامه گرامی دوخته و چهارصد بیت که از حکیم نظامی در میان اشعار الحاقی مستهلک شده است، از سقط و تحریف پیراسته و به جای خود قرار دهیم. ولی چنین نسخه‌ای ما را به دست نیست زیرا از نسخ کهنسال ما این قسمت‌ها کم و بیش افتاده و اوراق کتاب ناقص است و نسخ مورخ هشتصد هم قابل اعتماد نیست. این اشعار الحاقی در همه وارد شده است.

می‌در آغاز کتاب گوید:

این بار هزار بیت اکثر شد گفته به چار ماه کمتر
چهار هزار بیت اکثر منتها چهار هزار و پنجاه یا صد بیت است در صورتی که این کتب متون تمام چهار هزار و ششصد و پنجاه بیت است. پس ششصد بیت الحاقی است و قریب چهارصد بیت هم از اشعار نظامی در ضمن الحاقیات گنجیده شده است. به حال چون برای ما مسلم بود که افسانه‌های مزبور الحاقی است تمام این قسمت‌ها را با سرف و نازک که علامت الحاقی است طبع کرده و جدا کردن چهار بیت شعر نظامی را از ششصد بیت الحاقی به ذوق خوانندگان واگذار می‌کنیم.

۴. دو مرثیه مرتف در صفحه ۵۹ و ۴۴ در بدین نسخه خطی یافت شد با آنکه الحاقی است گوینده آنها چندین مرتبه در این مرحله شاعری نبوده، به حال در این قسمت‌های الحاقی اخیر مقداری شعر هم بر نسخ چاپی افزوده شده تا هرگاه کسی عقیده به الحاق ندارد خوشنود این اشعار الحاقیات افزوده و چیزی کاسته نشده است.